

# DANDENONG PRIMARY SCHOOL NEWSLETTER

Monday 24 October 2022

## Happy Diwali

Diwali is a Hindu religious festival of lights and is one of the most important celebrations within Hinduism, symbolising the spiritual victory of light over darkness, good over evil, and knowledge over ignorance.



دیوالی یک جشن مذهبی هندوها از چراغ ها است و یکی از مهم ترین جشن های هندوئیسم است که نماد پیروزی معنوی نور بر تاریکی، خیر بر شر، و دانش بر جهل است.

دیوالی د هندوانو د چراغونو یو مذهبی جشن دی او د هندویزم یو له خورا مهم جشنونو څخه دی، چې په تیاره باندې د رنا روحاني بریا، په بدی باندې ښه، او په ناپوهی باندې د پوهې نښه ده.

## Happy Bandi Chhor Divas



Bandi Chhor Divas is a Sikh celebration commemorating the day the Guru Hargobind ji released 52 kings from Gwailor Fort in the early 1600s.

## NEXT WEEK: Splash & Dash

Our Splash & Dash School Fun Run is scheduled for the afternoon of Thursday 3 November. As you may note from the image below, the activity involves plenty of mess.



Wherever possible, we suggest students **wear an old white t-shirt** and any **older shorts or pants, running shoes** and **socks** that are suitable for getting muddied and drenched in colour.

**If you have any old white or light coloured t-shirts that you're happy to donate for use on the day** for any students without access to an old white t-shirt, we are sure they would be gratefully received. You can drop t-shirts to the school office if you have any you're happy to dispose of.

دانش آموزان باید در روز پنجشنبه 3 نوامبر از لباس های ارزان یا ناخواسته استفاده کنند. لباس ها ممکن است در اثر رنگ و گل آسیب ببینند.

زده کونکي باید د پنجشنبې په ورځ، د نومبر په 3 ارزانه یا فاسد کالي واغوندي. جامې کېدای شي د رنگونو او ختو له امله زیانمن شي.

## School **Closed** Monday & Tuesday

Please note that the school will be **closed** on:

- Monday 31 October (Curriculum Day)
- Tuesday 1 November (Melbourne Cup)

## Drumming with Dad 8am THIS Friday

**DANDENONG PRIMARY SCHOOL PRESENTS:**



# DRUMMING WITH DAD

**AFRICAN DRUMMING WORKSHOP**

**8-8:45AM FRIDAY 28 OCTOBER AT DANDENONG PRIMARY SCHOOL**

**BRING DAD OR A FATHERLY FIGURE ALONG TO SCHOOL FOR AN AFRICAN DRUMMING WORKSHOP WITH MASTER DRUMMER ABLI!**

**FREE BREAKFAST TREATS FOR DADS & FATHERLY FIGURES**

مدرسه ما در روز جمعه 28 اکتبر از ساعت 8 صبح تا 8:45 صبح یک کارگاه طبل آفریقایی برای همه دانش آموزان و پدران یا شخصیت های پدری آنها برگزار می کند. این کارگاه شامل صبحانه رایگان برای پدران خواهد بود. ما دوست داریم شما را آنجا ببینیم.

زموژ بنوونجی د جمعی په ورځ د اکتوبر په 28 د سهار له 8 بجو څخه د سهار تر 8:45 بجو پورې د ټولو زده کونکو او د دوی د پلرونو یا پلار شخصیتونو لپاره د افریقی درمینگ ورکشاپ په لاره اچوي. په دې ورکشاپ کې به د پلرونو لپاره وریا ناشته شامل وي. موژ به خوښ یو چې تاسو هلته وگورو.

**St Martins & Dandenong Primary School Present 'Gene Tree' at Botanic Gardens**  
Leading audiences on an interactive performance adventure through Royal Botanic Gardens Melbourne, children and teenagers ask 'impossible questions' about evolution, adaptation and hope.



**Gene Tree: Listen. Now. Again**  
An ode to the planet, Gene Tree: Listen. Now. Again invites audiences into small moments: feet on the grass, back against a tree, face in the wind.

Music, rhythm and projections interlace with children's stories of change and connection to nature. Part living sculpture, part call to attention, Gene Tree immerses audiences inside a chorus of children's voices, dreaming futures together within the nooks and crannies of the Gardens.

4 - 13 November

**Book your tickets here:**

<https://bit.ly/GeneTreeListenNowAgain>

کلوپ نمایشی مدرسه ما در باغ های گیاه شناسی نزدیک شهر در چندین تاریخ از 4 تا 13 نوامبر اجرا می کند. مخاطبان پیشرو در یک ماجراجویی اجرای تعاملی در باغ ها، کودکان و نوجوانان «سوالات غیرممکن» در مورد تکامل، سازگاری و امید می پرسند. بلیط برای خرید آنلاین در دسترس است.

زموژ د بنوونجی ډرامه کلب د نومبر له 4 څخه تر 13 پورې ښار ته نږدې په بوتانیک باغ کې په خو نیتو کې ترسره کوي. په سفر کې د لیدونکو رهبري کول، ماشومان او تنکي ځوانان په باغونو کې په متقابل عمل کې د تکامل، موافقت او امید په اړه 'ناممکن پوښتنې' کوي. تکتونه د آنلاین پیرو لپاره شتون لري.



# Dandy Pals Playgroup

**Fridays 9-10:45am**  
at Dandenong Primary School

**STORYTIME  
PLAY  
CRAFT  
SONG & DANCE**

**PLAY, LEARN & GROW TOGETHER**  
AWARD WINNING • MULTILINGUAL STAFF • WARM & WELCOMING

 **Community hubs**  
Connect. Share. Learn.

**Dandenong Primary School**  
174-182 Foster Street, Dandenong 3175  
tel. 03 9792 2743  
email. [dandenong.ps@education.vic.gov.au](mailto:dandenong.ps@education.vic.gov.au)  
[www.dandenongps.vic.edu.au](http://www.dandenongps.vic.edu.au)



## Dandenong Primary School's COVIDSafe Measures from 13 Oct 2022



### Masks

- Can still be worn by anyone who chooses
- Should be worn by close contacts of a positive case

افرادی که با فرد مثبت مبتلا به کووید-19 در تماس بوده اند باید به مدت 5 روز در مدرسه از ماسک استفاده کنند.

د مخ ماسکونه باید د 5 ورخو لپاره د هغو کسانو لخوا اغوستل شي چې د COVID-19 مثبت قضیې سره نژدې تماس لري



### Symptomatic & Positive Cases

It is **strongly recommended** that individuals:

- who test positive stay home and isolate for 5 days
- should not return to school after 5 days if still symptomatic
- should not come to school when symptomatic
- let the school know if they test positive

If unwell at school, students should be taken home by their parent/carer and be tested

توصیه می شود افراد مبتلا به کووید-19 به مدت 5 روز در خانه ایزوله باشند. اگر موارد کووید-19 هنوز خوب نیست، پس از 5 روز نباید به مدرسه بازگردند. هیچ کس نباید در صورت داشتن علائم به مدرسه بیاید. موارد COVID-19 باید به مدرسه اطلاع دهند.

دا سپارښتنه کيږي چې د COVID-19 اخته کسان ښوونځي ته خبر ورکړي او په کور کې پاتې شي او د 5 ورخو لپاره جلا شي. اشخاص باید د 5 ورخو وروسته په کور کې جلا کیدو ته دوام ورکړي که چیرې لاهم نښې شتون ولري. افراد باید ښوونځي ته نه راځي که چیرې نښې نښانې وي.

## COMING SOON: Tree Planting Working Bee

Earlier this year our school was successful in its application for a federal government tree planting grant.

The objective of the program is to mark the significant occasion of Her Late Majesty's Jubilee through community tree planting events across Australia. The program also intends to:

- increase community awareness and celebration of Her Majesty's Jubilee
- create a legacy of tree plantings across the nation
- increase and/or enhance the area of tree canopy.



We have now received approximately 120 native trees to plant around the grounds of our school and we would love for families to help us in the garden on an upcoming "working bee". *Date to be determined.*

در اوایل امسال مدرسه ما در درخواست خود برای کمک هزینه کاشت درخت توسط دولت فدرال موفق بود. در حال حاضر حدود صد درخت برای کودکان و خانواده ها داریم تا در ماه نوامبر کاشته شوند. تاریخ این درختکاری ویژه به زودی مشخص خواهد شد.

د دې کال په پیل کې زموږ ښوونځی د فدرالي حکومت لخوا د ونو کښت کولو مرستې لپاره په غوښتنلیک کې بریالی شو. موږ اوس مهال د نومبر په میاشت کې د ماشومانو او کورنیو لپاره شاوخوا سل ونې لرو. د دغې ځانګړې ونې د کرلو نېټه به ډېر ژر اعلان شي.



## Dandenong primary school

will be closed on the following Term 4 dates:

**Monday 31 Oct - Curriculum Day**  
**Tuesday 1 Nov - Melbourne Cup Day**  
**Friday 25 Nov - Professional Practice Day**

مدرسه ما در تاریخ های زیر تعطیل خواهد بود:

دوشنبه 31 اکتبر

سه شنبه 1 نوامبر (تعطیلات رسمی)

جمعه 25 نوامبر

زموږ ښوونځي به په لاندي نيتو ترل کيږي:

دوشنبه د اکتوبر ۳۱مه

سه شنبه، د نومبر لومړۍ (عامه رخصتي)

جمعه، د نومبر ۲۵





# Dandenong Primary School's Kinder to Prep Transition Program Calendar

Our transition program has been developed to help make starting school a positive experience for all involved...



Session 1: Mon 15 August 8:45 - 10am

Session 2: Thurs 8 September 8:45 - 10am

Session 3: Wed 12 October 8:45 - 10am

Session 4: Thurs 10 November 4 - 5pm

Session 5: Mon 21 November 8:45 - 10am

Session 6: Thurs 1 December 9 - 11am

جلسه 1: دوشنبه 15 اوت 8:45 - 10 صبح  
جلسه 2: پنجشنبه 8 سپتامبر 8:45 - 10 صبح  
جلسه 3: چهارشنبه 12 اکتبر 8:45 - 10 صبح  
جلسه 4: پنجشنبه 10 نوامبر 4 - 5 بعد از ظهر  
جلسه 5: دوشنبه 21 نوامبر 8:45 - 10 صبح  
جلسه 6: پنجشنبه 1 دسامبر 9 - 11 صبح

सत्र 1: सोमवार 15 अगस्त 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 2: गुरुवार 8 सितंबर 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 3: बुधवार, 12 अक्टूबर, 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 4: गुरुवार 10 नवंबर 4 - शाम 5 बजे।

सत्र 5: सोमवार 21 नवंबर 8:45 - सुबह 10 बजे

सत्र 6: गुरुवार, 1 दिसंबर, सुबह 9-11 बजे।

அமர்வு 1: திங்கள் 15 ஆகஸ்ட் 8:45 - 10am

அமர்வு 2: வியாழன் 8 செப்டம்பர் 8:45 - 10am

அமர்வு 3: புதன் 12 அக்டோபர் 8:45 - 10am

அமர்வு 4: வியாழன் 10 நவம்பர் 4 - மாலை 5 மணி

அமர்வு 5: திங்கள் 21 நவம்பர் 8:45 - காலை 10 மணி

அமர்வு 6: வியாழன் 1 டிசம்பர் 9 - காலை 11 மணி

Scan our QR code to **enrol  
your child** at DPS for 2023



For more information visit [www.dandenongps.vic.edu.au](http://www.dandenongps.vic.edu.au)

## is it BULLYING?

When someone says or does something *unintentionally* hurtful and they do it once, that's **RUDE.**

When someone says or does something *intentionally* hurtful and they do it once, that's **MEAN.**

When someone says or does something *intentionally* hurtful and they *keep doing it* even when you tell them to stop or show them that you're upset—that's **BULLYING.**

## If your child talks to you about bullying:

1. **Listen** calmly and get the full story.
2. **Reassure** your child that they are not to blame.
3. **Ask** your child what they want to do about it and how you can help.
4. **Visit** [www.bullyingnoway.gov.au](http://www.bullyingnoway.gov.au) to find some strategies.
5. **Contact** the school.
6. **Check in** regularly with your child.

**BULLYING. NO WAY!**

[www.bullyingnoway.gov.au](http://www.bullyingnoway.gov.au)



## Compass

Our school is now making use of Compass to share school news and to provide information and seek consent from parents for student participation in school excursions.

If you have not yet set up Compass on your device and would like some help doing so, please contact the school to arrange an appointment with school staff who can assist.



مدرسه ما اکنون از یک برنامه برای به اشتراک گذاشتن اخبار مدرسه و ارائه اطلاعات و کسب رضایت از والدین برای شرکت دانش آموزان در گشت و گذارهای مدرسه استفاده می کند.

اگر هنوز برنامه را روی دستگاه خود راه اندازی نکرده اید و اگر برای انجام این کار کمک می خواهید، لطفاً با مدرسه تماس بگیرید تا با کارکنان مدرسه که می توانند کمک کنند، قرار ملاقاتی ترتیب دهید.

زموژ بنوونخی اوس د بنوونخی خیرونو شریکولو او معلوماتو چمتو کولو او د بنوونخی ساحې سفرونو کې برخه اخیستو لپاره د زده کونکو لپاره د والدین رضایت ترلاسه کولو لپاره اپلیکیشن کاروي.

که تاسو لا تر اوسه په خپل وسیله اپلیکیشن نه دی ترتیب کړی او غواړئ چې په دې کولو کې مرسته وکړئ، مهرباني وکړئ د بنوونخی سره اړیکه ونیسئ ترڅو د بنوونخی کارمندانو سره لیدنه وکړئ څوک چې مرسته کولی شي.

## DANDENONG PRIMARY SCHOOL'S

# COMMUNITY PICNIC CONCERT

5-6:30pm on Monday 5 December 2022

BYO food, rug/chairs, family & smiles to the school oval

در روز دوشنبه 5 دسامبر 2022 از ساعت 17:30 الی 18:30 با اجرای زنده دانش آموزان پیک نیک جامعه مدرسه داریم. به خانواده ها توصیه می شود مقداری غذای پیک نیک و فرش پیک نیک یا صندلی های کمپینگ همراه داشته باشند.

د دوشنبې په ورځ، د دسمبر په 5، 2022، د 17:30 څخه تر 18:30 پورې، موږ د زده کونکو لخوا د ژوندی فعالیت سره د بنوونخی ټولنې پکنک لرو. کورنیو ته مشوره ورکول کيږي چې د پکنیک خواره او د پکنیک غالی یا د کیمپ کولو څوکۍ راوړي.



## Our School Values Word Find

X H S X E B F I F R F I F R Y  
W Y O F F X L U I E B Y E Z Y  
N X R J P O C L Z F O S J R D  
R C A O C A V E Z C P M P K I  
K I N D N E S S L O V S J R V  
T R A A Z M Q T N L M A S O E  
P E X K W A C S Y K E P T U R  
F F H Q K E I U Q H O N Y V S  
B J N L P B I H C Z N H C Z I  
M Y F S I J N R U D S B K E T  
X P E L Y F Y U R P G D B B Y  
Q R I A G Q A Y B Y M C G Q C  
T T W H A K H B S G Q L W W Y  
Y M I L K Q K E N G I S P X C  
V H F I A S C M J A P T E R C

Can you find the following [Dandenong Primary School values](#):

- RESPECT
- KINDNESS
- EXCELLENCE
- DIVERSITY
- RESPONSIBILITY

ارزش های مدرسه ما شامل احترام، مهربانی، برتری، تنوع و مسئولیت است. آیا می توانید این کلمات را در پازل بالا پیدا کنید؟

زموذ د بنوونخي ارزبنتونو كې درناوي، مهرباني، غوره والي، تنوع او مسؤليت شامل دي. ايا تاسو كولي شي دا تكي په پورته معما كې ومومي؟

### Student Safety Reminder: Asthma, Anaphylaxis & Allergies

If your child is diagnosed with asthma, anaphylaxis, allergy or similar conditions, then you must provide the school with the relevant management plan completed by your child's medical practitioner.



For more information, please contact the school.

اگر کودک شما مبتلا به آسم، آنافیلاکسی، آلرژی یا شرایط مشابه تشخیص داده شده است، باید یک برنامه مدیریتی مناسب را که توسط پزشک فرزندتان تکمیل شده است، در اختیار مدرسه قرار دهید. برای اطلاعات بیشتر با آموزشگاه تماس بگیرید.

که ستاسو ماشوم د سالدی، انفیلیکسس، الرچی یا ورته حالت سره تشخیص شوی وی، تاسو باید بنوونخي ته یو مناسب مدیریت پلان چمتو کړئ چې ستاسو د ماشوم ډاکتر لخوا بشپړ شوی. د نورو معلوماتو لپاره بنوونخي سره اړیکه ونیسئ.

## 10 INTERNET SAFETY TIPS FOR PARENTS

- 1** Don't block all access to technology. Help your child learn to use tech **safely and positively**.
- 2** Take an **interest** in your child's favourite apps or sites. Co-view or co-create at times.
- 3** Be the parent. You're in charge. Set **boundaries** and consider using filtering software.
- 4** Create a family media **agreement** with tech free zones such as cars, bedrooms, and meals.
- 5** Teach your child what **personal information** they should not reveal online (YAPPY acronym).
- 6** Help your child learn to **filter** information online and navigate fact from fiction.
- 7** Navigate digital **dilemmas** with your child. Avoid using devices as rewards or punishments.
- 8** **Balance** green time and screen time at home. Focus on basic developmental needs.
- 9** Don't support your child to sign up for sites with **age restrictions** (e.g. 13+) if they're underage.
- 10** **Learn more:** Explore reliable resources for parents so you can educate yourself.

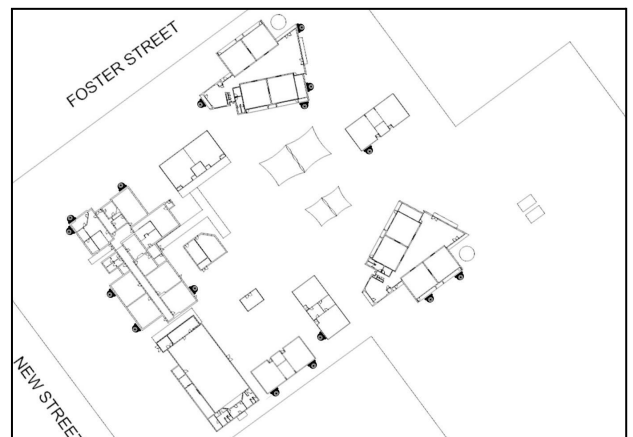
@kathleen\_morris www.kathleenamorris.com

### CCTV Surveillance

Our school grounds are monitored by 24-hour security cameras. More information about our CCTV surveillance is available in our [CCTV Security Policy](#).

محوطه مدرسه ما توسط دوربین های امنیتی 24 ساعته نظارت می شود. اطلاعات بیشتر در مورد نظارت دوربین مدار بسته ما در خط مشی امنیتی دوربین مدار بسته ما موجود است.

زموذ د بنوونخي ميدانونه د 24 ساعتونو امنيتي کمرو لخوا څارل کيږي. زموذ د CCTV څارنې په اړه نور معلومات زموذ د CCTV امنيت پاليسي کې شتون لري.





**Dandenong  
Primary  
School**

**Excellence in  
learning and  
teaching in  
Australia's most  
culturally  
diverse  
community**

**Enrol now  
& receive a free uniform**



## OUR FRAMEWORK FOR SUCCESS...



### Strong academic emphasis

Developing knowledge and skills in English, Mathematics, STEM, Health & Physical Education, Visual Arts & More

تاکید دانشگاهی قوی با تمرکز ویژه بر توسعه دانش و مهارت‌های غنی در زبان انگلیسی، ریاضیات، علوم، بهداشت و تربیت بدنی، و هنرهای تجسمی



### Happy, healthy & resilient learners

Supporting students in becoming creative and confident individuals with a sense of self-worth, self-awareness and personal identity

حمایت از دانش آموزان برای تبدیل شدن به افرادی خلاق و با اعتماد به نفس با احساس ارزشمندی، خودآگاهی و هویت شخصی

## OFFERING...

- Before & After School Care
- Onsite Kindergarten & Award-Winning Community Hub
- Program for Students with Disabilities
- Student Voice, Agency & Leadership

- خدمات مراقبت صبحگاهی و بعد از مدرسه
- کلاس‌های زبان انگلیسی مهدکودک و بزرگسالان در محل
- پذیرایی از دانش آموزان معلول
- صدای دانشجو، آژانس دانشجویی و رهبری دانشجویی

## TO ENROL YOUR CHILD FOR 2023 & FOR MORE INFORMATION...

Scan our QR code for more information or visit [www.dandenongps.vic.edu.au](http://www.dandenongps.vic.edu.au)

کد QR ما را برای اطلاعات بیشتر در مورد مدرسه ما اسکن کنید



SCAN ME



(03) 9792 2743



[dandenong.ps@  
education.vic.gov.au](mailto:dandenong.ps@education.vic.gov.au)



174-182 Foster Street  
Dandenong VIC 3175

## Important Dates for 2022

### October اکتبر

- **Term 4 Begins Monday 3/10**
- [World Mental Health Day](#) 10/10
- Kinder to Prep Transition 12/10
- Swimming Program Begins 12/10
- [Bandi Chhor Divas](#) 24/10
- Diwali Thursday 24/10
- Walk Safely to School Day (TBC)
- [Birth of the Báb](#) 25-26/10
- Prep 2023 Enrolments Due 28/10
- Teachers Day Friday 28/10
- Halloween 31/10
- Curriculum Day 31/10 - **School Closed**

### November نوامبر

- Melbourne Cup Tuesday 1/11 - **School Closed**
- [Splash & Dash](#) - Thursday 3/11
- [Coach Approach](#) - Friday 4/11
- Kinder to Prep Transition 10/11
- [Remembrance Day](#) 11/11
- Kinder to Prep Transition 21/11
- Professional Practice Day 25/11 - **School Closed**
- [Victorian State Election](#) 26/11

### December دسامبر

- Kinder to Prep Transition 1/12
- Community Picnic 5/12
- Year 6 Graduation Lunch 10/12
- Year 6 to 7 Transition Day 13/12
- Year 6 Graduation 13/12
- Year 6 Excursion 16/12
- Semester 2 Reports 16/12
- **School Year Ends 1:30pm Tuesday 20/12**

## Important Dates for 2023

### January ژانویه

- Lunar New Year - Year of the Rabbit 22/1
- School Office Opens 23/1
- Delivery of Supplies
- [Australia Day](#) 26/1
- **Term 1 Starts 9am Tuesday 31/1**

### February فوریه

- Welcome to Country Ceremony
- [Pancake Day/Shrove Tuesday](#) 21/2
- Mother Language Day 21/2
- Meet & Greet 5pm Thursday 23/2
- Updated **Asthma & Anaphylaxis Plans Due 28/2**
- Enrolment Census 28/2

### March مارس

- Year 6 [Doxa City Camp](#) 6-8/3
- International Women's Day 8/3
- [Holi](#) 8/3
- [Labour Day](#) Monday 13/3 - **School Closed**
- [National Day of Action Against Bullying](#)
- Year 4 [Doxa City Camp](#) 6-8/3 (TBC)
- [NAPLAN](#) 15-27/3
- [Nowruz](#) 21/3
- [Harmony Day](#) Tuesday 21/3
- [Ramadan](#) Begins Evening 22/3

### April آوریل

- [Autism Awareness Day](#) Sunday 2/4
- **Term 1 Ends 2:30pm Thursday 6/4**
- [Good Friday](#) 7/4
- [Easter Sunday](#) 9/4
- [Ramadan](#) Ends Evening 20/4
- Orthodox Easter Sunday 16/4
- **Term 2 Begins Monday 24/4**
- [ANZAC Day](#) Tuesday 25/4
- [Mother Earth Day](#) Saturday 22/4

### May ماہ

- Year 5 [Doxa Malmsbury Camp](#) 10-12/5
- Mum & Me Friday 12/5
- Mother's Day Sunday 14/5
- [International Day of Families](#) Monday 15/5
- Education Support Personnel Day 16/5
- School Photo Day 22/5

### June ژوئن

- Queen's Birthday Public Holiday 12/6 - **School Closed**
- [Refugee Week](#) 18-24/6
- Semester 1 Reports Published 19/6
- Refugee Day 20/6
- Learning Conferences 21/6
- **Term 2 Ends Friday 23/6**
- [Eid al-Adha](#) begins 28/6

### July جولای

- [Eid al-Adha](#) ends 2/7
- **Term 3 Begins 10/7**
- [National Schools Tree Day](#) 28/7
- International Day of Friendship 30/7

### August اوت

- Life Ed Van Incursion 2-11/8
- [National Science Week](#) 12-20/8
- CBCA Book Week
- Year 6 [Doxa City Camp](#) 23-25/8
- Daffodil Day 25/8